

大會全體會議

第六屆會

第三百三十三次全體會議(本屆首次會議)

A/PV.333

一九五一年十一月六日星期二午後三時在巴黎夏幽宮舉行

主席: Mr. Luis PADLLA NERVO(墨西哥)

臨時主席: Mr. Nasrollah ENTEZAM(伊朗)

A/PV.333

大會第六屆會開幕

〔議程項目一〕

法蘭西共和國大總統 *Mr. Vincent Auriol* 由臨時主席及聯合國祕書長陪同登壇發言。

一. 臨時主席: 本席宣佈聯合國大會第六屆會開幕。

默禱或默念一分鐘

〔議程項目二〕

二. 臨時主席: 依照議事規則第六十四條的規定, 請各代表起立默禱一分鐘。

各代表肅立。

臨時主席致詞

三. 臨時主席: 法蘭西大總統閣下: 本席以臨時主席資格, 得代表現在此間舉行會議的聯合國大會歡迎閣下光臨, 極為榮幸。

四. 法蘭西於其首都招待聯合國大會, 這是三年中的第二次, 法蘭西共和國大總統親臨參加大會屆會開幕, 這也是第二次。

五. 閣下惠然光臨, 更足證明法蘭西共和國大總統對聯合國的重視, 及其對聯合國所揭櫫的理想及追求的宗旨的信仰, 參加大會的六十國代表對此均衷心銘感。惟願巴黎的景物氣氛能夠鼓舞鞭策我們組織和平的努力。

六. 法蘭西共和國政府對大會如此隆重招待, 本席敬請貴大總統向貴政府轉達大會感激之誠。

法蘭西共和國大總統

Mr. Vincent Auriol 致詞

七. Mr. Vincent AURIOL (法蘭西共和國大總統): 主席、各位女士、各位先生: 本人躬與盛典、極為榮幸。承蒙歡迎, 尤深感激。對主席獎飾之辭, 謹致謝意。

八. 本人代表法蘭西共和國竭誠歡迎各位, 不僅表示巴黎得被選為開會地點所感覺的光榮及其能夠再作東道主人所感覺的愉快, 而且要鄭重重申敝國對聯合國保障世界和平所寄託的希望, 這並不是盲目的希望。我們在三年前對各位所表示的焦慮至今未曾消除。困難愈來愈多, 誤會、疑忌、瘋狂與暴亂也日見增加。世界上又已演出了流血慘劇。戰爭的火焰正在燃燒——我不想在這個戰爭一辭的前面加任何形容詞——帶來了破壞與死亡。同時, 正如貴祕書長報告書¹中所指出的, 凶多吉少的威脅正在與日俱增, 像烏雲似地籠罩着舉世人民的心神與生命。

九. 因為所有國家之間互相依賴的關係, 所以這種威脅個別地和集體地牽涉到我們全體; 又因為我們所代表的各國人民都懷着疑懼, 都以聯合國為他們安全及生存的最高希望, 所以當我們衡量和平的力量之時, 應該撫躬自問: 聯合國能夠作什麼? 它能夠滿足各國及人類的希望到什麼程度?

——〇. 六年以前, 一次可怖的世界大戰甫告結束, 世人對它的教訓記憶猶新的時候, 各聯一致同意簽訂了憲章。當時很正確地感覺到: 爭取和平與

¹ 參閱大會正式紀錄, 第六屆會, 補編第一號。

安全的奮鬥與掃除愚昧、疾病及貧乏的工作是不可分的；以各種方式求全世界的經濟、社會、法律及知識進步，就可以消除衝突的起因建立有利於以政治方式解決和平問題的條件。

一一。因此，聯合國各理事會及各專門機關所從事的工作極多。各種工作的數量與活動方面也因需要而見增加，這是一個可喜的趨勢。但是這種工作，有許多是世人所不知道的。本人過去曾對從事促進世人對聯合國的認識及使聯合國獲得必要的民意支持的國家及國際團體與非政府組織，着重指出這個事實。我們必須利用現代的一切傳導工具，使更多的人認識聯合國和它的工作。這樣我們方可說服那些猶疑不決與信念不堅的人們，那些認國際社會為無關實際的遙遠理想的人。

一二。我們應該提到各專門機關在勞工、農業發展、及公共衛生方面所完成的工作。例如：世人不應該再忘記受惠的幾千萬兒童，那些因國際兒童緊急救濟基金會及國際兒童救濟站所舉辦的大規模防癆運動而受過預防注射的幾千萬兒童。世人應該知道聯合國教育科學文化組織不但在那裏推廣它的基本教育站的工作，以減少文盲，而且還從事調整國際專家團體之工作為教育及文化目的而促進人員及科學資料的自由流通，以促成普遍的全心全力的合作。本人實在沒有詳述我們身受各專門機關惠澤的必要，包括已為一百多萬失所人士找到新居及新工作的國際難民組織在內。

一三。每一個這種組織都是積極的和平與合作中心。它們與聯合國本身的各理事會同為技術協助擴大方案之下促進經濟發展、社會福利及公共行政的有效工具。它們每天都使貴大會於一九四八年一致同意通過的世界人權宣言〔決議案二一七A(三)〕更見現實；所有各簽約國如能同時有計劃地把這個宣言誠懇實施，可使世界達到史無前例的和平、安全與繁榮時代。

一四。因為我們所要解決的問題真象是：聯合國憲章所載各項原則，在經濟、社會、法律及教育方面，雖曾遭遇延遲、猶豫及偶然的頓挫，卻均已見諸實施，並且已經裨益了千百萬人羣；具有信賴及享有繁榮的國際生活的基礎已經確立；思想家、學者及專家們的國際團體日益增加，因之經過他們就可以增強並加速已經獲得的進步；各國之間均有互相依存的關係，因之即令沒有道義上的義務，也必須團結共存。但是，雖然有了這種種條件，和平仍然未臻穩固，聯合國仍然在為求履行其憲章所規定的首要責任而奮鬥，以免後世人類再遭戰禍。

一五。我們如何能消除目前的危機，俾得避免另一次既矛盾又罪過的世界戰爭呢？大哲學家 Henri Bergson 於論戰爭的原因時說：“如果人類中有一大部份決心克服這些困難，沒有一個是不能克服的。但是我們必須正視這些困難，在我們要求廢止戰爭時，我們必須明瞭我們所協議的是什麼”。

一六。因此，第一個條件是我們必須表示決心。我們必須要獲得和平。這就是說我們必須否認戰爭是不可免的；這就是說我們絕對不能隨波逐流地聽任一切事情自然發展，而應該預測、誘導與控制它們。這就是說及時參加實現武裝集體安全的努力，接受這種任務所牽涉的一切後果與責任，雖然目前所受到的威脅似乎還祇是間接的。

一七。第二個條件是我們必須明瞭我們協議的是什麼。聯合國不是各國之中的一國家，也不是各國政府每年聚會一次從事交換意見或辯論的俱樂部或討論會。這是一個我們全體參加的組織。一個公正、和平及自由的世界秩序能否建立起來，以及我們自身的安全能否因此確立，完全有賴於聯合國的力量。但是，這個組織的力量又有賴於我們自己，最後取決於我們願意犧牲與限制我們的主權以組織及保衛和平的決心。法國在各國均採取同樣行動及不違反法國憲法的條件下，已經鄭重宣誓接受這些條件。

一八。法國還沒有完全重建其廢墟；它正在力求將歐洲改建為一個全體都能參加的團結與繁榮的聯邦；根據它從慘痛經驗中獲得的教訓，它認為在本組織範圍內所締結的各區域公約祇是聯合自衛所必要的臨時工具；因此，它依據傳統及原則，贊同加強集體安全制度的一切努力，對於可能使集體安全制度更臻有效的任何具體辦法，它均願毫無遲疑地參加。

一九。我們渴望於所有各國內，對所有各種軍備，不論其為常規或原子軍備，同時建立永久的管制，我們竭誠希望能有一個國際軍隊，逐漸取各國軍隊的地位而代之，使後者變成警察部隊。我們切望能有一日，人與思想及財富都可以移動，超越一切國界的限制；各國人民自行選擇的政治制度也能受到各方尊重，不受外間任何方式的干涉。

二〇。要想獲得和平，除掉克服貧乏及愚昧之外，還要消除恐怖與破壞；而且，和平須以誠信為首要條件；在這些前提之下，本人不揣冒昧，願意指出：如果舉世人民萬目睽睽，衆望所寄的卓越人物，能夠到此地來參加大會屆會，他們當然不必直

接參加會議，而祇要彼此親自接觸，親自交換意見，不受任何議事日程或公開辯論的限制，而討論他們意見不同的問題，在聯合國的範圍內並依據聯合國的原則，共同努力減除使世界陷於僵局的意見衝突——如果能夠這樣的話，本人深信全世界都要欣喜歡迎。

二一．各國政治家如能獲致和平，使各國人民能於他們自己選擇的途徑中進步騰達，使各國人民在其本國的自由和平空氣中安居樂業，他們的功勞就無以復加了。

二二．臨時主席，會議暫停五分鐘，以便陪送法蘭西共和國大總統出會場。

臨時主席及祕書長陪送法蘭西共和國大總統 Mr. Vincent Auriol 出大會場。

大會第五屆會主席

Mr. Nasrollah Entezam 致詞

二三．臨時主席：本席以臨時主席的資格，宣告聯合國大會第六屆會工作開始。

二四．第五屆會直到昨天方告閉幕。這一年多以來，它的活動繁多，有時甚且驚險萬狀。

二五．在政治方面，大會經常注意而且處理時間最久的是朝鮮事件及遠東的一般問題。大會曾就該問題通過若干重要決議，處理朝鮮的統一及善後、停止衝突、及中華人民共和國干涉朝鮮等問題。此外，朝鮮事件促使大會通過若干措施，俾得妥善使用大會權力，加強集體安全制度。

二六．本席願請各位注意大會就此類問題所通過各決議案的真正性質及深刻意義。這些決議案的目的雖然同為建立及保衛和平，但是它們表現兩種趨勢，具有兩種相輔相成的宗旨。大會的目的是揭示聯合國遏止任何方面發動的任何侵略行為的決心，同時並予各會員國以有效抵抗侵略的辦法。但是大會所規定的集體安全制度及其加強辦法，顯然在目的與實施方面是用以防止戰爭的。

二七．大會也曾多次設法實現停戰，並以和平辦法解決這個爭端。各位當記得三人委員會的設立〔決議案三八四(五)〕，大會所通過的原則宣言及行動方案，以及斡旋委員會的設立〔決議案四九八(五)〕。本席並願提到大會建議美、法、英、蘇四國會商一切懸案並依據憲章精神化除主要歧見及覓致協議的決議案〔三七七(五)〕。還有大會通過的關於聯合國有關機關各就祕書長釐訂之聯合國實現和平二

十年方案節略中所載各點研究備核的決議案〔四九四(五)〕。

二八．因此，據本席看來，抵抗侵略及以和平方法解決爭端是第五屆會工作的兩大要點。大會於推行此項工作時，切實遵行憲章第一章的規定。關於維持國際和平及安全，該章力陳有同時採取“有效集體辦法……制止侵略行為”及“以和平方法……調整或解決足以破壞和平之國際爭端或情勢”的必要。

二九．而且我們深知，如果要建立及維持和平，僅賴抵抗侵略及以和平方法解決爭端還不夠。我們必須採取大膽而堅毅的行動，推行國際合作，俾得保證經濟及社會進展，特別是提高各國人民的生活程度。大會在這方面的工作也極有價值，它推進了技術協助擴大方案的實施。在這方面，和在許多其他方面一樣，待辦之事仍多，但是方向已明，途徑已闢，祇待繼續努力而已。

三〇．本人不能代謀各位此後工作的方案，更不能預斷工作的結果。但是本人願提出一點意見，表示一點希望。當大會於一九五〇年九月十九日開始其第五屆會工作時，情勢頗為嚴重。當時的國際局勢較任何時期更為緊張，大家都怕發生全面衝突。本人今日卻可以說情勢已經不復如此緊張。困難當然還很多，利害衝突與主義鬭爭仍然存在。但是，現下在朝鮮舉行的停戰談判似乎很有成功的希望，終止敵對行為的一日似已不遠。如果這種可能一朝成為事實，相信情勢將見改變，而且在某種限度之內，國際局面及一般空氣亦可好轉。

三一．本人認為我如果不表示樂觀，就有虧身為臨時主席的職守。但是這種樂觀是有根據而且有節制的，既不是誇大的希望，也不是無理由的懷疑。在目前的情況之下，抱樂觀主義，就是對聯合國表示信賴，相信其原則的正確、其方法的有效。

三二．各國人民期望之深刻殷切，或為過去所未有。沒有人希望大會以一舉手之勞就能解決若干年來積存的許多問題。但是，大多數人民卻希望各位能夠搞清楚各個問題的因素，着手於解決之道。大家都知道，如果我們能夠善用聯合國及其憲章、機構與程序，就可以有助於最困難問題的解決。大會仍然是各個國家及政權的聚合處所及討論中心。那就是說：它提供一切磋商的機會，俾得達致必要的妥協。

三三．本人竭誠希望本屆大會的討論結果，可能成為改善國際關係的重大關鍵。我相信這也就是舉世人民的期望。

選派全權證書委員會

〔議程項目三〕

三四。臨時主席：臨時主席的第一項任務是指派全權證書委員會。依據議事規則第二十八條的規定，該委員會應有九個委員，經主席提議後由大會任命。本席依據該條的規定，請大會任命下開各國為全權證書委員會委員國：玻利維亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、阿比西尼亞、法蘭西、海地、印度尼西亞、伊拉克、紐西蘭、那威。如果沒有異議，本席即認為該委員會成立。

決定如議。

選舉主席

〔議程項目四〕

三五。臨時主席：議程上次一項目為選舉大會第六屆會主席。議事規則第九十二條規定一切選舉應以無記名投票法為之，不得採用提名辦法。因此我們就進行選舉。請各代表團將其所要推選的姓名寫在選舉票上。

以無記名投票法舉行選舉。

應臨時主席之請，*Mr. Bokhari*（巴基斯坦）及 *Mr. Sandler*（瑞典）任檢票員。

選票數：	59
廢票：	0
有效票：	59
棄權者：	0
所投有效票數：	59
必要的過半數：	30
得票者：	

Mr. Padilla Nervo（墨西哥）…… 44

Mr. Belaúnde（秘魯）…… 9

Mr. Costa du Rels（玻利維亞）…… 6

Mr. Padilla Nervo（墨西哥）獲得出席投票會員國之過半數票，被選為大會第六屆會主席，隨即就位。

大會第六屆會主席

Mr. Padilla Nervo 致詞

三六。主席：本席得蒙大會推選為第六屆會主席，深感榮幸，特此謹向各位致謝。不過我寧願相信這是敝國以聯合國一個忠實會員國及一貫竭力促進本組織宗旨的拉丁美洲各國之一份子的資格所獲得的榮譽。

三七。本席深感各位所託付的責任重大。大家都希望本席能夠克盡厥職，所以本席希望各位能夠予我以不斷的善意合作。本席也知道，即令我沒有這樣特別要求，各位也必然會自動而且熱烈地予以合作。本席謹此致謝。

三八。大會歷次屆會的主題是和平。因此我們此時有致力於這個問題的責任。這個時期並不較一九四六年以來的任何一年更為嚴重，更為困難，但是它仍然是一個世界和平遭受嚴重威脅的時期。事實真是如此嗎？我們能夠承認我們的努力毫無結果，我們年復一年、週復一週，日近於不可避免的另一次慘禍嗎？本席的看法不是這樣。相反地，本席深信雖有種種困難，聯合國的努力使我們逐漸走近舉世人民得見他們所希望的和平與正義能因這種努力而告實現的時期。

三九。許多人很快地就忘掉上次大戰的慘痛，認為在我們還沒有達致和平以前，就又趨向第三次世界大戰。但是，試一回憶一九三九年至一九四五年中戰爭所造成的破壞，就可以認識我們已獲得的進步。這種進步不但表現在戰災地區的重建中，而且表現在我們自由及正義的新和平所必須根據的新觀念及新現實的建立中。如果本席說，大會每開一次會議，就是向社會福利及和平前進一步，這並非誇大之詞。

四〇。本席願指出聯合國工作的一個重要方面。也足以說明聯合國必須光榮存在的理由。這就是它為自由所作的努力。國家自由與個人自由是和平的必要條件。臣服一種外來勢力，不論其另一國家或個人，不論其為一種強令接受的主義或生活方式，其結果祇有暴亂與破壞。本席深信這個世界絕對不能再容忍一個建立於奴役制度上的和平。

四一。由於聯合國的力量，自由國家的數目日見增加，並將繼續增加。除去這個依據憲章精神以爭取國家自由的運動之外，還有許多因本組織各會員國間平等合作的關係而造成的其他重要運動。

四二。因此，在物質力量不能壓倒一切而獨自支配國際關係的信心之下，中小國家就逐漸走近充分實現其身為自由國家的地位與權利的時候。在聯合審議各種國際問題的過程中，繼續不斷地推進了大國與小國間實際平等的趨勢。因為，正如我們知道沒有自由就沒有和平一樣，我們也不能忽視現下如果沒有平等，就沒自由可言；如果要使平等發生作用，就不能囿於法律形式的抽象限制中，而必須有各國及各個人機會平等的具體表現，使全體都

能公平享受生活的物質及精神利益。因此，協助發展落後各國的方案就是實現平等與自由的極重要因素。不論該方案在目前有多少缺陷，僅僅這個方案的存在，就足以證明聯合國已經承認及指出了一個人類福利的必然泉源。

四三。在我們討論的過程中，我們必須時常記得在朝鮮奮戰及捐軀者的犧牲，以及朝鮮人民的艱難痛苦，俾得集中我們的力量，重建該地的和平。在符合聯合國政治目標的條件下終止朝鮮的敵對行為，是達到全面和平的真正進步，並且可能促成許多其他問題的和平及公正解決。

四四。本屆大會自將不遺餘力，完成集體安全機構，俾得依據在朝鮮所獲得的經驗，建立可以阻止或抵抗任何侵略行為的條件。正如 Mr. Entezam 所說的，這種努力，並不是一種目的，而是一種方法與工具，用以達成本組織的最根本與最重要的目標，那就是維持國際和平。

四五。本席於結論中願再着重指出前任主席於其演說中提出的一點，大會將仍為各個不同國家及不同主義的聚合的處所，討論的中心。換一句話說，它予所有各方以舉行磋商的機會，俾得達致必要的協議。

四六。本席竭誠希望我們能使大會第六屆會成為磋商談判的大會。並望各位能以各位的努力、決心與善意，造成良好的空氣及必要的條件，使現下威脅全世界的各項政治問題能夠進入和平解決的坦途。

四七。現在時間已晚，而且大會的下一項工作為組織總務委員會，所以本席建議散會，明日午後三時再行開會。

(午後四時二十五分散會。)

第三百三十四次全體會議

一九五一年十一月七日星期三午後三時在巴黎夏幽宮舉行

主席：Mr. Luis PADILLA NERVO (墨西哥)

A/PV.334

組織各主要委員會及選舉職員

〔議程項目五〕

一。主席：大會六主要委員會現已選出各該委員會的主席。為組織總務委員會和遵照議事規則第三十一條辦理起見，我們現在應選舉大會副主席七人。我們於選舉副主席時必須確保總務委員會具有代表性。

二。為便利各代表參照方纔的選舉結果考慮總務委員會的人選和交換意見起見，我們暫時休會十五分鐘。本人現宣讀當選為大會六主要委員會主席的各代表的姓名和國籍：

- 第一委員會：Mr. Finn Moe (那威)；
- 第二委員會：H. R. H. Prince Wan Waithayakon (泰國)；
- 第三委員會：Mrs. Ana Figueroa (智利)；
- 第四委員會：Mr. Max Henriquez Urena (多明尼加共和國)；
- 第五委員會：Mr. T. A. Stone (加拿大)；
- 第六委員會：Mr. Monfred Lachs (波蘭)；

(午後四時休會，四時二十五分復會。)

選舉副主席

〔議程項目六〕

三。主席：大會第三三四次會議現在復會。依照大會議事規則第三十一條規定，我們開始選舉副主席七人。第九十二條規定一切選舉悉以無記名投票法行之，不得採用推選制。各代表應在選舉票上書明他們願意推選的那七個會員國的名字。載有國名七個以上的選舉票一律作廢。獲得過半數票數的會員國當選。

以無記名投票法選舉。

經主席邀請 Mr. Bokhari (巴基斯坦) 及 Mr. Grafström (瑞典) 充任檢票員。

投票總數：	60
廢票：	0
有效票：	60
棄權者：	0
實投有效票數：	60
法定當選票數：	31